

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал)  
Факультет филологии и истории



подписано электронно-цифровой подписью

## Программа дисциплины

Английская фразеология Б1.О.10.05

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Русский язык и английский язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

**Автор(ы):** Морозова О.А.

**Рецензент(ы):** Поспелова Н.В.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Дулалаева И. Ю.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Учебно-методическая комиссия Елабужского института КФУ (Факультет филологии и истории):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
  - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
  - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
  - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, к.н. Морозова О.А. (Кафедра английской филологии и межкультурной коммуникации, Факультет иностранных языков), OAMorozova@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК - 8	Способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам
ПК -7	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- основные направления в сопоставительной фразеологии;
- существующие классификации фразеологических единиц;
- типы фразеологических единиц и критерии их определения;
- структуру семантического значения фразеологических единиц;
- парадигматические и синтагматические связи фразеологических единиц в английском и русском языках;

Должен уметь:

- определить источники фразеологических единиц в двух языках; общие и специфические закономерности их происхождения;
- трансформировать фразеологические единицы в речи;
- применять теоретические знания в самостоятельной исследовательской деятельности с использованием различных методов исследования;
- делать самостоятельные выводы из наблюдения над фактическим языковым материалом;

Должен владеть:

- способами перевода фразеологических единиц;
- теоретическими знаниями в самостоятельной исследовательской деятельности с использованием различных методов исследования.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения;
- к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.О.10.05 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Русский язык и английский язык)" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 5 курсе в 10 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 22 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 10 семестре.

### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

#### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Фразеология. Категория классификации фразеологических единиц.	10	2	3	0	6
2.	Тема 2. Этимологические особенности английских и русских фразеологических единиц. Исконные и заимствованные фразеологические единицы.	10	2	3	0	6
3.	Тема 3. Сопоставление семантической структуры фразеологических единиц. Парадигматические связи фразеологизмов.	10	2	4	0	6
4.	Тема 4. Различные способы трансформаций фразеологических сочетаний. Дополнение. Замещение. Перестановка слов. Исключение.	10	3	4	0	6
5.	Тема 5. Особенности употребления фразеологических единиц в речи.	10	2	4	0	6
6.	Тема 6. Фразеологические эвфемизмы в современном английском языке.	10	3	4	0	6
	Итого		14	22	0	36

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Фразеология. Категория классификации фразеологических единиц.

Фразеология, ее определение. Критерии фразеологических сочетаний. Типы классификаций фразеологических комбинаций. Пословицы и поговорки как часть фразеологии. Исконно английские фразеологизмы подразделяются А.В.Куниным на

следующие группы:

1) ФЕ, отражающие традиции и обычаи английского языка: good wine needs no bush - (хороший товар не нуждается в рекламе) - по старинному обычаю трактирщики вывешивали ветки плюща в знак того, что в продаже имеется вино.

2) ФЕ, связанные с английскими реалиями: blue stocking - "собранием синих чулок" назвал в бытность свою в Англии голландский адмирал Босковен один из литературных салонов середины 18 века в Лондоне, т.к. ученый Бенджамин Спеллингфлит появился в этом салоне в синих чулках.

3) ФЕ, связанные с именами английских ученых, писателей, королей и др.

4) ФЕ, связанные с поверьями: a black sheep - паршивая овца, позор семье (по английскому поверью, черная овца отмечена печатью дьявола);

- 5) ФЕ, связанные с астрологическими заблуждениями. Лжеученые астрологи утверждают, что расположение небесных светил влияет на судьбу человека be born under a lucky (unlucky) star - родиться под счастливой (несчастливой) звездой;
- 6) ФЕ, взятые из сказок и басен: Fortunatus's purse- неистощимый кошелек (Fortunatus был сказочный персонаж);
- 7) ФЕ, связанные с преданиями: halcyon days - спокойные, мирные дни, спокойное время (halcyon - зимородок; по древнему преданию он выводит птенцов в гнезде, плавающем по морю, в период зимнего солнцестояния, и в этот период, около двух недель, море бывает совершенно спокойным);
- 8) ФЕ, связанные с историческими фактами: as well be hanged for a sheep as for a lamb- если тебе суждено быть повешенным за ягненка, то почему бы заодно не украсть и овцу (отголосок старого английского закона, по которому кража овцы каралась смертной казнью через повешение);
- 9) Еще одним важнейшим источником ФЕ является профессиональная речь в обоих языках. Многие термины и профессионализмы приобретают переосмысленное значение и входят в состав идиофразеологизмов.
- 10) Литературные источники фразеологизмов.

Почти те же самые группы обнаруживаются и в русской фразеологической системе :

- 1) ФЕ, отражающие традиции и обычаи русского народа, например: перемывать / перемыть косточки - сплетничать, злословить, судачить о ком-либо - связано с существовавшим у славян в древности обрядом так называемого вторичного захоронения, которое осуществлялось спустя несколько лет после похорон умершего для очищения его от грехов и снятия с него заклятия. Перед вторичным захоронением выкопанные останки перемывались, что сопровождалось воспоминаниями о покойнике, оценкой его характера, поступков, дел и т.д.
- 2) ФЕ, связанные с русскими реалиями, например: спустя рукава - небрежно, кое-как - старорусская одежда обычно имела длинные рукава, которые засучивали, чтобы они не мешали, когда человек принимается за работу (ср. засучив рукава).
- 3) ФЕ, связанные с поверьями, например: чертова дюжина - число тринадцать - по народному поверью число тринадцать считается несчастливым, приносящим несчастье.
- 4) ФЕ, взятые из сказок и басен, например: пир на весь мир - многолюдное, богатое пиршество.
- 5) ФЕ, связанные с историческими фактами, например: положить, класть под сукно - отложить решение какого-либо дела, оставить без внимания, без движения какую-либо просьбу, заявление - восходит к судебной практике старой России, когда с большими проволочками рассматривались судебные дела, хранящиеся обычно под красным сукном, которым покрывали стол в суде.
- 6) ФЕ, связанные с именами известных личностей. 7) ФЕ, связанные преданиями, например: благию часть избирать / избрать - (старослав.) из евангельского предания.
- 7) ФЕ, связанные с астрологией.

## **Тема 2. Этимологические особенности английских и русских фразеологических единиц. Исконные и заимствованные фразеологические единицы.**

Исконные фразеологические единицы. Фразеологические единицы, связанные с обычаями, традициями, родом деятельности и суевериями. Фразеологические единицы, отражающие исторические события, связанные с классической литературой, историей, мифологией. Заимствованные фразеологические единицы. Этимологические особенности русских фразеологических единиц.

## **Тема 3. Сопоставление семантической структуры фразеологических единиц. Парадигматические связи фразеологизмов.**

Фразеологическое значение. Фразеологические синонимы. Фразеологические антонимы. При рассмотрении лексики отмечалось, что синонимия представляет собой тождество или семантическую близость разных по звучанию языковых единиц, в частности словосочетаний. Устойчивые словосочетания (фразеологизмы) также могут выступать в качестве синонимов. Среди фразеологических синонимов могут быть тождественные или только близкие по значению. Среди фразеологизмов встречаются не только синонимические, но и антонимические единицы, хотя в значительно меньшем количестве. По мнению А. И. Молоткова, "фразеологизмами-антонимами следует считать такие фразеологизмы, которые имеют, во-первых, противоположные лексические значения, во-вторых, тождественный компонентный состав, за исключением одного компонента (в каждом из них), обычно восходящего генетически к слову-антониму (знаменательному или служебному), и, в-третьих, одну и ту же лексико-грамматическую характеристику".

## **Тема 4. Различные способы трансформаций фразеологических сочетаний. Дополнение Замещение. Перестановка слов. Исключение.**

Общее понятие. Различные способы трансформаций фразеологических сочетаний. Дополнение Замещение. Перестановка слов. Исключение. При сопоставлении грамматических категорий и форм английского и русского языков обычно обнаруживаются следующие явления: 1) отсутствие той или иной категории в одном из языков; 2) частичное совпадение; 3) полное совпадение. Необходимость в грамматических трансформациях естественно возникает лишь в первом и втором случаях. В русском языке, по сравнению с английским, отсутствуют такие грамматические категории, как артикль или герундий, а также инфинитивные и причастные комплексы и абсолютная номинативная конструкция. Частичное совпадение или несовпадение в значении и употреблении соответствующих форм и конструкций тоже требует грамматических трансформаций. Сюда можно отнести такие явления, как частичное несовпадение категории числа, частичное несовпадение в формах пассивной конструкции, неполное совпадение форм инфинитива и причастия, некоторые различия в выражении модальности и т. п.

#### **Тема 5. Особенности употребления фразеологических единиц в речи.**

Метафора. Фразеологический каламбур в речи. Использование расщепления. Фразеологическая аллюзия (намек). Фразеологический повтор. Фразеологическая насыщенность в речи. Фразеологический каламбур заключается в одновременном воспроизведении прямого значения прототипа фразеологизма и его переносного значения и является особым случаем игры слов. При его использовании происходит изменение содержательной структуры фразеологической единицы, но не нарушается ее структура. Расширенная метафора подразумевает использование дополнительных образов, подобразов, объединенных общностью связей с метафорическим образом фразеологизма. Использование расширенной метафоры требует сильно развитого ассоциативного мышления как у ее создателя, так и у читателя или слушателя. Фразеологический повтор заключается в повторении в контексте всего фразеологизма или отдельно его компонентов / компонента. Основной целью использования фразеологического повтора является усиление значения, экспрессивизация всего отрывка, в отдельных случаях - нагнетание напряженности. Именно интенция автора в каждом конкретном случае определяет основную цель применения данного типа контекстуального использования ФЕ.

#### **Тема 6. Фразеологические эвфемизмы в современном английском языке.**

Классификация фразеологических эвфемизмов. Синонимия фразеологических эвфемизмов. Явление эвфемизма (euphemism от греческого слова eue-rheme-произнесение хороших слов) издавна привлекало внимание ученых, но главным образом, как особый вид тропа, т.е. стилистической фигуры, состоящей в употреблении слова не в собственном, а в переносном значении. Сущность эвфемизма состоит в том, что грубые или почему-либо неудобные или неприличные слова и выражения заменяются более мягкими. При рассмотрении эвфемизмов не в стилистическом, а в лингвистическом плане, т.е. как одного из путей развития и изменения в словарном составе, исследователи обычно подробно останавливаются на его связи с явлением табу.

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Положение от 24 декабря 2015 г. № 0.1.1.67-06/265/15 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаленного электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
<b>Семестр 10</b>			
	<b>Текущий контроль</b>		
1	Устный опрос	ПК -7	1. Фразеология. Категория классификации фразеологических единиц. 2. Этимологические особенности английских и русских фразеологических единиц. Исконные и заимствованные фразеологические единицы. 6. Фразеологические эвфемизмы в современном английском языке.
2	Реферат	ПК - 8	3. Сопоставление семантической структуры фразеологических единиц. Парадигматические связи фразеологизмов. 4. Различные способы трансформаций фразеологических сочетаний. Дополнение Замещение. Перестановка слов. Исключение.
3	Тестирование	ПК -7 , ПК - 8	1. Фразеология. Категория классификации фразеологических единиц. 5. Особенности употребления фразеологических единиц в речи.
	<b>Зачет</b>		

### 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
<b>Семестр 10</b>					
<b>Текущий контроль</b>					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Реферат	Тема раскрыта полностью. Продемонстрировано превосходное владение материалом. Используются надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрировано хорошее владение материалом. Используются надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.	Тема раскрыта слабо. Продемонстрировано удовлетворительное владение материалом. Используются источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.	Тема не раскрыта. Продемонстрировано неудовлетворительное владение материалом. Используются источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа несамостоятельна.	2
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	3
	<b>Зачтено</b>		<b>Не зачтено</b>		
<b>Зачет</b>	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

### 6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### Семестр 10

#### Текущий контроль

##### 1. Устный опрос

Темы 1, 2, 6

1. Устный опрос

Темы 1, 2, 6.

Тема 1. Фразеология. Категория классификации фразеологических единиц.

Тема 2. Этимологические особенности английских и русских фразеологических единиц.

Тема 6. Фразеологические эвфемизмы в современном английском языке.

#### SEMINAR 1

I. Theoretical part:

1. What's Phraseology? Give the definition of Phraseology as a science. 2. Distinctive features of Phraseological units. 3. Different types of classifications of Phraseological units. 4. Proverbs and Sayings as a part of Phraseology.

5. Identification of Phraseological units in the texts in English and in Russian, evaluation of their status. 6. Etymological characteristics of Phraseological units. Work with Phraseological dictionaries.

II. Practical tasks: Test.

#### SEMINAR 2

I. Theoretical part: 1. Etymology of Phraseological units. Native Phraseological Units of English (distinguish and describe all the groups). 2. Borrowed Phraseological units of English (describe all the subgroups in detail). 3. Etymological peculiarities of Russian Phraseological units. a) Native Phraseological units (give the examples); b) Borrowed Phraseological units (give the examples of Phraseological units). 4. Correlation of semantic structure of Phraseological units. Identification of Phraseological equivalents, analogy, correspondence.

II. Practical tasks: Tests.

#### SEMINAR 6

I. Theoretical part:

1. The role of phraseological allusion in the text. 2. What form of cohesion can produce the phraseological reiteration? 3. What for is phraseological saturation used in the text?

II. Watch the Video and guess the meaning of the following idioms (video is in attachment).

III. Practical tasks: Do the Test.



## SEMINAR 7

### I. Theoretical part:

1. What is the purpose of euphemisms? Etymology of euphemisms. 2. What are the most important groups of phraseological euphemisms? 3. Phraseological euphemisms belonging to one and the same phraseo-semantic group may further be subdivided into synonymic groups. Tell about all these types of synonymic groups.

### II. Practical tasks:

1. Work with the passage from the novel: "The Quiet American". by G. Green

## SEMINAR 8

### I. Theoretical part:

1. Listening to the prepared report.

### II. Practical tasks:

1) Watch video 1 and 2. (video is in attachment).

2) Guess the meaning of these idioms.

3) Watch the presentation and do the test at the end of it. (presentation is in attachment).

## 2. Реферат

Темы 3, 4

1. Функционирование фразеологизмов в современном англоязычном художественном тексте.

2. Создание эмоциональной сущности художественного текста посредством самооценочного высказывания.

3. Художественный англоязычный текст как среда функционирования метафоры.

4. Роль невербального фактора в раскрытии внутреннего мира персонажа (на материале современного англоязычного художественного текста).

5. Фразеологизм как отражение национального мировидения и культурно-языковых контактов (на материале английского и русского языков).

6. Функционирование фразеологических единиц в английском языке (на материале текстов песен британских исполнителей).

7. Фразеологические единицы тематического поля "образование" в современном АЯ (на материале текстов СМИ).

8. Национально-культурная специфика фразеологизмов тематического поля "Бизнес" в русском и английском языках.

9. Творчество У.Шекспира как источник фразеологизмов.

10. Особенности перевода имен собственных в составе фразеологических единиц с английского языка на русский.

11. Фразеологические единицы с компонентом - зоонимом в английском и русском языках.

12. Сопоставительный анализ антропоцентрических фразеологических единиц английского, русского и татарского языков.

13. Денежные единицы в английских фразеологизмах.

14. Лексические и экстралингвистические особенности общественно-политического текста. 15. Фразеологические единицы терминологического происхождения.

16. Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентами, означающими пространство в английском и русском языках.

17. Фразеологические единицы современного английского языка на примере произведений Ш. Бронте. 18. Фитонимы в английских фразеологизмах.

19. Семантические особенности ФЕ с компонентом "женщина".

20. Узуальные преобразования адъективных ФЕ в английском и русском языках. 21. Окказиональные преобразования адъективных ФЕ в английском и русском языках.

## 3. Тестирование

Темы 1, 5

Образец теста для промежуточной аттестации

1. The term "phraseology" was introduced by \_\_\_\_\_.

A. V. Vinogradov B. Charles Bally

C. N. Amosova D. A. Koonin

2. A phraseological unit is characterized by \_\_\_\_\_, stability (lexical and grammatical), expressivity and emotiveness.

A. integrity of meaning B. identity of meaning

C. distinctive features D. extensive features

3. Integrity of meaning is typical of \_\_\_\_\_.

A. unities B. idioms

C. phraseological combinations D. variable word-combinations

4. Vinogradov's classification of phraseological units is based on \_\_\_\_\_.

A. etymology B. semasiology

C. semantic integrity D. structure

5. Prof. Koonin offered a detailed \_\_\_\_\_ classification of phraseological units.

- A. structural B. etymological  
C. logical D. historical
6. A profound study of English phraseology has been undertaken by\_\_\_\_\_.
- A. Galperin B. Koonin  
C. Bloch D. Mokienko
7. Grammatical variant of the phraseological unit "as safe as a house" is \_\_\_\_\_.
- A. as safe as a castle B. as safe as houses  
C. as safe as homes D. safe as houses
8. The phraseological unit "a bull in a china shop" is\_\_\_\_\_.
- A. nominative-communicative B.interjectional  
C. communicative D. nominative
9. Prof. Amosova thinks that\_\_\_\_\_ to phraseology.
- A. only idioms belong B. only proverbs belong  
C. only sayings belong D. proverbs and sayings don?t belong
10. A part-of-speech classification of phraseological units was offered by\_\_\_\_\_.
- A. Prof. Arnold B. Prof. Shansky  
C. Prof. Galperin D. Prof. Cherkasskaya
11. Etymological classification of phraseological units was offered by\_\_\_\_\_.
- A. L. Smith B. Arnold  
C. U. Weinreich D. I. Haugen
12. The phraseological unit "a black sheep" is \_\_\_\_\_.
- A. native B. borrowed from the Bible  
C. borrowed from mythology D. borrowed from Shakespeare's works
13. The phraseological unit "eat smb. out of house and home" is \_\_\_\_\_.
- A. borrowed from mythology B. borrowed from Shakespeare  
C. borrowed from the Bible D. borrowed from French\_\_\_\_\_.
14. The phraseological unit "cast pearls before swine" is \_\_\_\_\_.
- A. borrowed from mythology B. borrowed from the Bible  
C. native D. borrowed from Latin
15. The phraseological unit "the thread of Ariadna" is \_\_\_\_\_.
- A. borrowed from French B. borrowed from Latin  
C. borrowed from mythology D. native
16. Choose the right idiom for translation of the sentence: Прокурор мечет в него громы и молнии.
- A. to foam at the mouth B. to go off the deep end about smth.  
C. to hurl thunderbolts at smb (smth) D. to blow one's top
17. Choose the right idiom: He can't help his feelings, his love is stronger than his will and I naturally advised him \_\_\_\_\_.
- A. to pull himself together B. to take himself in hands  
C. to hold himself in hands D. to keep a hold on himself
18. Three types of phraseological synonyms are: ideographic, stylistic and \_\_\_\_\_.
- A. logical B. stylistic-ideographic  
C. contrastive D.connotational
- 19.Idioms "go to one's last home" and "kick the bucket" are.
- A. phraseological antonyms B. stylistic synonyms  
C. ideographic synonyms D. phraseological variants
20. A specific case of wordplay which lies in the relation between the PU and the corresponding free combination of words is called \_\_\_\_\_.
- A. pun B. cleft  
C. deletion D. permutation
21. \_\_\_\_\_ is the use of two PUs running close to each other, complementing the image and creating phraseological space.
- A. phraseological reiteration B. phraseological saturation  
C. phraseological allusion D. phraseological pun
22. Give English equivalent for the Russian: покупать кота в мешке.
- A. to buy a cat in a bag B. to buy a pig in a poke  
C. to throw money to the wind C. to make the money fly
23. Give English Equivalent for the Russian: иметь зуб на\_\_\_\_\_.
- A. To have a tooth against B. to have teeth against  
C. to have a grudge against D. to have an inkling against

24. Give English equivalent for the Russian: убить двух зайцев.  
 A. to kill two rabbits with one stone B. to kill two birds with one stone  
 C. to kill two rabbits with one shot D. to kill two birds with one shot
25. Give antonym to the English idiom "to know the ins and outs".  
 A. see one's way B. see how the land lies  
 C. to get one's bearings D. to be at a loss

### Зачет

Вопросы к зачету:

1. Phraseology as a brunch of general linguistic
2. The Criteria of Phraseological units.
3. Types of classification of Phraseological units.
4. Proverbs and sayings as part of Phraseology.
5. Etymological peculiarities of Phraseological units.
6. Native Phraseological units.
7. Borrowed Phraseological units. 8. International Phraseological units. 9. Phraseological meaning. 10. Phraseological synonyms. 11. Phraseological antonyms. 12. Deformation in speech. 13. Additions. 14. Permutations. 15. Deletions. 16. Extended Metaphor. 17. Phraseological Puns in Discourse. 18. Cleft Use. 19. Phraseological Allusions. 20. Phraseological Reiteration. 21. Phraseological Saturation in Discourse. 22. Phraseological equivalents. Analogies. Descriptive translations. 23. Usage of Antonymous constructions. Translation loanword. Word for word translation. 24. Translation of lacuna Phraseological units. 25. Phraseological Euphemisms. 26. Relative equivalents. 27. Selected synonyms (analogy). 28. Translating Idioms. 29. Function of Phraseological units.

### 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
<b>Семестр 10</b>			
<b>Текущий контроль</b>			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	15
Реферат	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оцениваются также ораторские способности.	2	15
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	3	20

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Зачет	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

## 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### 7.1 Основная литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов / И.В.Арнольд. - 9-е изд. - М. : Флинта-Наука, 2009. - 384с. - [10 экз.]
2. Авербух, К.Я. Лексические и фразеологические аспекты перевода : учеб.пособие для студ.высш.учеб.заведений. - М. : Академия, 2009. - 176с. - [30 экз.]
3. Семененко Н. Н. Фразеология и паремиология: Учебное пособие для бакалаврского уровня филологического образования / Н.Ф. Алефиренко, Н.Н. Семененко. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 344 с. - URL: <https://znanium.com/bookread2.php?book=331815>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков : Для спец.'Иностр.яз.'. - 2-е изд. - М. : Просвещение, 1989. - 256 с. - [6 экз.]
2. Дубровина Кира Николаевна. Энциклопедический словарь библейских фразеологизмов / К.Н. Дубровина. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 808 с. - URL: <https://znanium.com/bookread2.php?book=320785>
3. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов : Учебное пособие для студентов пед. ин-тов. - М. : Просвещение, 1978. - 160 с. - [5 экз.]

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

CHARACTERISTICS OF COMPARATIVE PHRASEOLOGICAL UNITS IN MODERN ENGLISH Zotov I.N - <http://yandex.ru/clck/jsredir?bu=40hd8g&from=yandex.ru>

COMPARATIVE STUDY OF ENGLISH AND RUSSIAN PHRASEOLOGY: COMPONENT THEORY OF IDENTITY AND DIFFERENCE OF THE SEME ORGANIZATION - [https://cyberleninka.ru/viewer\\_images/17192667/f/1.png](https://cyberleninka.ru/viewer_images/17192667/f/1.png)

Английская фразеология, Кунин А.В. - <http://nashol.com/2017010592438/angliiskaya-frazeologiya-kunin-a-v-1970.html>

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Методические рекомендации при работе над конспектом лекций во время проведения лекции. В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций. В ходе подготовки к семинарам изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью.

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>В ходе подготовки к семинарам изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Доработать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью. Студент может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы, и в дальнейшем использовать собственные подготовленные учебные материалы при написании курсовых и дипломных работ.</p> <p>Методические рекомендации студентам по самостоятельной работе над изучаемым материалом и при подготовке к семинарским занятиям. Важной составной частью учебного процесса в вузе являются семинарские и практические занятия. Семинарские занятия проводятся главным образом по общественным наукам и другим дисциплинам, требующим научно-теоретического обобщения литературных источников, и помогают студентам глубже усвоить учебный материал, приобрести навыки творческой работы над документами и первоисточниками.</p> <p>Планы семинарских занятий, их тематика, рекомендуемая литература, цель и задачи ее изучения сообщаются преподавателем на вводных занятиях или в методических указаниях по данной дисциплине.</p> <p>Прежде чем приступить к изучению темы, необходимо прокомментировать основные вопросы плана семинара. Такой подход преподавателя помогает студентам быстро находить нужный материал к каждому из вопросов. Начиная подготовку к семинарскому занятию, необходимо, прежде всего, указать студентам разделы учебников и учебных пособий, чтобы они получили общее представление о месте и значении темы в изучаемом курсе. Затем следует рекомендовать им поработать с дополнительной литературой, сделать записи по рекомендованным источникам.</p> <p>Подготовка к семинарскому занятию включает 2 этапа:                      1й - организационный;                      2й - закрепление и углубление теоретических знаний.</p> <p>На первом этапе студент планирует свою самостоятельную работу, которая включает:                      - уяснение задания на самостоятельную работу;                      - подбор рекомендованной литературы;                      - составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки. Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе. Второй этап включает непосредственную подготовку студента к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Необходимо помнить, что на лекции обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальная его часть восполняется в процессе самостоятельной работы. В связи с этим работа с рекомендованной литературой обязательна. В процессе работы студент должен стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале.</p> <p>Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Это позволяет составить концентрированное, сжатое представление по изучаемым вопросам.</p>
самостоятельная работа	<p>Правильная организация самостоятельной работы зависит прежде всего от ее вида или формы, которые могут включать подготовку студента к текущим аудиторным занятиям, выполнение домашнего задания или домашней контрольной работы, самостоятельное изучение той или иной темы курса, подготовку к контрольной работе или коллоквиуму; подготовку к зачету или экзамену, выполнение курсовой работы или проекта, участие в научных студенческих конференциях, семинарах и олимпиадах, выполнение лабораторной работы и т.д. Разумеется, такое разнообразие форм и видов самостоятельной работы требует дифференцированного подхода, который может быть обеспечен обращением к конкретным методическим рекомендациям по каждому виду работы.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
устный опрос	<p>Формы самостоятельной работы над устной речью: - фонетические упражнения по определенной теме; - лексические упражнения по определенной теме; - фонетическое чтение текста-образца; - перевод текста-образца; - пересказ текста; - подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания от 15 до 25 предложений). Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов образцов. В первую очередь необходимо выполнить упражнения по изучаемой теме, усвоить предлагаемый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. 1. Сформулируйте тему сообщения, правильно озаглавьте свое сообщение. 2. Составьте краткий или развернутый план сообщения. 3. В соответствии с планом проанализируйте необходимую литературу: тексты, статьи. Подбери цитаты, иллюстративный материал. 4. Выпишите необходимые термины, ключевые слова, речевые обороты. 5. Начните сообщение с фраз: я хочу рассказать о.... , речь идет о ... . 6. Обозначьте во вступлении основные положения, тезисы своего сообщения. 7. Обоснуйте, докажите фактами, проиллюстрируйте эти тезисы.</p>
реферат	<p>Методические рекомендации по подготовке рефератов для студентов очной формы обучения</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Подготовка рефератов направлена на развитие и закрепление у студентов навыков самостоятельного глубокого, творческого и всестороннего анализа научной, методической и другой литературы по актуальным проблемам дисциплины; на выработку навыков и умений грамотно и убедительно излагать материал, четко формулировать теоретические обобщения, выводы и практические рекомендации.</li><li>- Рефераты должны отвечать высоким квалификационным требованиям в отношении научности содержания и оформления.</li><li>- Темы рефератов, как правило, посвящены рассмотрению одной проблемы. Объем реферата может быть от 12 до 15 страниц машинописного текста, отпечатанного через 1,5 интервала, а на компьютере через 1 интервал (список литературы и приложения в объем не входят).</li><li>- Текстовая часть работы состоит из введения, основной части и заключения.</li><li>- Во введении студент кратко обосновывает актуальность избранной темы реферата, раскрывает конкретные цели и задачи, которые он собирается решить в ходе своего небольшого исследования.</li><li>- В основной части подробно раскрывается содержание вопроса (вопросов) темы.</li><li>- В заключении кратко должны быть сформулированы полученные результаты исследования и даны выводы. Кроме того, заключение может включать предложения автора, в том числе и по дальнейшему изучению заинтересовавшей его проблемы.</li><li>- В список литературы (источников и литературы) студент включает только те документы, которые он использовал при написании реферата.</li><li>- В приложении (приложения) к реферату могут выноситься таблицы, графики, схемы и другие вспомогательные материалы, на которые имеются ссылки в тексте реферата.</li><li>- Реферат должен быть выполнен за один месяц до начала экзаменационной сессии. Студенты, не представившие в установленный срок реферат, либо получившие оценку 'неудовлетворительно', к сдаче экзамена не допускаются.</li></ul>

Вид работ	Методические рекомендации
тестирование	<p>Как правило, любой тест направлен на развитие и определение уровня владения четырьмя основными навыками это устная речь, аудирование (восприятие на слух), чтение и письмо. Каждый тест обладает собственной оценочной шкалой, благодаря использованию которой удастся определить уровень владения языком у того, кто проверяется. Немаловажно помнить и о том, что каждый из тестов отличается собственной специфичной направленностью, форматом знаний, которые при подготовке обязательно нужно учитывать. При подготовке к тестированию в первую очередь нужно найти примеры заданий, которые можно скачать на специализированных сайтах в Интернете. Тщательно просмотрев задания, необходимо убедиться, что в них все понятно, ничего не вызывает вопросов. Как правило, в среднем количество разных заданий в рамках одной системы тестирования не превышает десяти. Даже если вопросов будет несколько сотен, задания будут однотипными, отличаясь только содержанием. Поэтому нужно ориентироваться на типы заданий, составленные для теста.</p> <p>Желательно найти примеры заданий с ответами, что даст возможность увидеть, в каком формате проходит тестирование, какие знания нужны будут в первую очередь, на чем не делается акцент. Можно попробовать пройти тестирование в онлайн-формате вопросы, естественно, на реальной проверке будут другие, но в общем онлайн-вариант поможет не только попробовать свои силы, но и увидеть, какие знания следует улучшить, на что обратить особое внимание.</p> <p>Очень важно предварительно потренироваться воспринимать английскую речь на слух. Причем, лучше всего найти задания по аудированию именно того теста, который предполагается сдавать, так как особенности произношения слов и фраз могут сбить с толку и сделать восприятие простых и понятных слов невозможным.</p> <p>Большое значение имеют хорошие знания грамматики английского языка. Множество заданий касаются именно грамматических правил, особенностей тех или иных времен, их употребления, построения правильных форм и т.д. Также стоит уделить внимание расширению словарного запаса любой тест обязательно включает задания по переводу, правильному употреблению синонимов, антонимов и т.д. Причем, слова касаются сферы деятельности, для которой был подготовлен тест. Если речь идет о тестах, которые проходят будущие студенты, то тут в заданиях используется общеупотребимая лексика. Когда же речь идет про тесты для моряков, финансистов и т.д., то тут будет проверяться знание специальной лексики, терминов.</p>
зачет	<p>Зачет является одной из итоговых форм контроля. При подготовке к зачету необходимо внимательно изучить учебный материал в соответствующих разделах учебной литературы, делая при этом краткий конспект изученного. Также нужно обратиться к записям, сделанным на практических занятиях. Целесообразно проделать самостоятельно упражнения на те темы, которые вызывают наибольшую трудность, проверить их и проанализировать.</p>

#### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Английская фразеология" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Браузер Mozilla Firefox

Adobe Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

#### 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Английская фразеология" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Русский язык и английский язык .